

PARODI SWEIS, GIOVANNI (comp.). (1999). *Relaciones entre lectura y escritura: un perspectiva cognitiva discursiva. Bases teóricas y antecedentes empíricos*. 212 pp. Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso de la Universidad Católica de Valparaíso. INSCRIPCIÓN N° 103725

El estudio sobre los procesos cognitivos implicados en la comprensión y producción textual ha sido objeto de numerosas investigaciones, especialmente en el campo de la psicología cognitiva, dando origen a diversos enfoques y modelos teóricos que dan cuenta de las dimensiones involucradas en el procesamiento y sus interrelaciones. Aun cuando prevaleció inicialmente una tendencia, influenciada por la metáfora de la computadora, a enfatizar la comprensión, el interés por la producción y por las conexiones entre la lectura y la escritura constituyen un campo de investigación mucho más reciente en la que se ubica este libro de Giovanni Parodi. Según afirma Teun Van Dijk en el prólogo, éste es “uno de los primeros en Latinoamérica que versa sobre el tópico” (p. 12).

En este libro, Parodi presenta los resultados de una investigación empírica con el propósito de estudiar las relaciones entre comprensión y producción de textos desde una perspectiva cognitiva discursiva. En los primeros tres capítulos que constituyen la base teórica de su trabajo, Parodi analiza críticamente la historia y evolución de la lectura (en el primer capítulo), de la escritura (en el segundo capítulo) y de las relaciones entre ambas (en el tercer capítulo) a la luz de las diferentes propuestas y modelos teóricos que en el transcurso de los últimos cuarenta años se han dedicado al entendimiento de estos procesos tan complejos. Reconoce importantes avances, pero a la vez, reconoce los desafíos que quedan por enfrentar.

Con respecto a la concepción de comprensión textual que sustenta la investigación reportada, Parodi se sitúa en una perspectiva interaccionista que resalta “el rol activo y participativo del lector, así como también destaca la coherencia textual como una característica no preexistente en el texto verbal, sino que como producto de la comprensión” (p. 63). En otras palabras, los textos no son unidades totalmente explícitas y le corresponde al lector inferir la información implícita para darle coherencia al texto.

En cuanto a la producción textual se refiere, Parodi asume una visión esencialmente cognitiva interactiva y constructivista social del proceso de escritura que “conlleva un componente dinámico que asigna al escritor el control de la situación de producción escrita y que posibilita, mediante la conducta estratégica, que el escritor efectue –al llevar a cabo una tarea autoasignada o impuesta por el medio– un procesamiento flexible y recursivo de los recursos disponibles” (p. 105) También reconoce la capacidad metacognitiva como “un componente central en el desarrollo de un buen escritor” (p. 105).

Para el estudio de las conexiones entre lectura y escritura, Parodi se apoya en la teoría de comprensión y producción de discurso según Van Dijk y

Kintsch (1983) incorporando además los aportes de Kucer (1985), Eisterhold (1991), Reuter (1995) e Irwin y Doyle (1992) con el fin de guiarse "en forma general por una teoría de la producción/compreñsion del discurso escrito desde una perspectiva de la interconexión, a la luz de un modelo bidireccional" (p.128). Señala más adelante, apoyándose en Van Dijk (1985), que una investigación cognitivo-lingüístico-social centrada en la comprensión-/producción del discurso escrito, en el ámbito escolar, implica una visión interdisciplinaria y debe incluir información sobre "una teoría cognitiva del procesamiento estratégico de la información (...) [y] una teoría sociocognitiva del discurso"(p.129).

En los capítulos IV y V, Parodi reporta su investigación y resultados a partir de una experiencia realizada con un grupo de 189 sujetos, de estrato social medio-bajo, de ambos sexos y cursantes del 4° año de Enseñanza Media provenientes de seis colegios gratuitos subvencionados de la ciudad de Valparaíso y Viña del Mar. En dicho estudio, se intenta comprobar el grado de correlación entre los resultados obtenidos en pruebas de comprensión y producción de textos argumentativos y narrativos, en los niveles de la microestructura, macroestructura y superestructura. Para ello, se construyeron ocho instrumentos –cuatro pruebas de producción y cuatro de comprensión– para los cuales se optó por preguntas de tipo abierta inferencial. Los resultados arrojados permiten "comprobar la existencia de una relación entre lectura y escritura, y al mismo tiempo, los hallazgos empíricos generados han probado que la validez de las hipótesis se ve avalada con un error estadístico mucho menor al fijado" (p. 189). Se corroboran todas las hipótesis formuladas en el estudio con resultados estadísticamente significativos y se confirma la existencia de una interconexión entre la lectura y la escritura. En el nivel microestructural, los sujetos poseen las herramientas cognitivas para interpretar los textos de manera pertinente y para producir un texto coherente aunque en términos de su nivel escolar, los porcentajes alcanzados pueden interpretarse como poco satisfactorios. Sin embargo, en el nivel macroestructural, los alumnos carecen de los recursos estratégicos tanto en la comprensión como en la producción textual. En el nivel superestructural, el desempeño de los sujetos es aún más escaso. Llama particularmente la atención la comprobación estadística de que los sujetos de la muestra resulten redactar textos argumentativos y narrativos con menor dificultad que comprender estos mismos tipos de textos. Pueden haber intervenido otros factores que expliquen este resultado un tanto sorprendente y dificultan equiparar la comprensión con la producción textual. Una posible explicación podría ser que el texto producido por los sujetos resulta de sus propias ideas expresadas, organizadas y conectadas por ellos mismos, lo cual implica control de sus argumentaciones y narrativas. Sin embargo, en el caso de la comprensión, el proceso de inferencia sobre un texto escrito por otro requiere un nivel de procesamiento mental mucho más exigente

cuyo dominio no siempre se posee. El mismo Parodi sugiere la necesidad de “volver a estudiar los criterios para evaluar y correlacionar comprensión y producción” (p.192), pues, debe reflexionarse sobre si el hecho de responder preguntas inferenciales en los niveles de microestructura, macroestructura y superestructura es equiparable a la evaluación de un producto escrito en el que el evaluador infiere la coherencia intentada por el escritor.

El autor deriva implicaciones importantes para la enseñanza en general y la enseñanza de la lecto-escritura en particular. Entre ellas, un modelo de enseñanza y aprendizaje en el que interactúan la lectura y la escritura; el desarrollo de contextos en que el maestro sea modelador de comportamientos y que permitan a los alumnos ser constructores de su propio conocimiento; un enfoque metodológico no sólo referido a la enseñanza-aprendizaje de la lengua sino de la mayoría de las demás áreas de formación. Como conclusión final, si bien el estudio demuestra la existencia de una conexión entre la lectura y la escritura, la perspectiva cognitiva y discursiva aún plantea preguntas múltiples por investigar, entre las cuales está la “identificación de las estrategias comunes a comprensión y producción textual” (p. 193).

Desde un punto de vista personal, a pesar de los errores tipográficos presentes en esta edición del texto, considero que la obra de Parodi reviste una especial importancia no sólo para los que estamos investigando los procesos de lectura y escritura sino especialmente para el docente de lengua quien, en nuestro contexto, suele enseñar la lengua apoyándose primordialmente en las reglas gramaticales más que en la lengua en uso. Para muchos, leer bien significa leer con una buena pronunciación y entonación, mientras que escribir bien es escribir con buena ortografía y caligrafía, restándole importancia a la comprensión del contenido del texto que se está leyendo y a la coherencia y cohesión entre las ideas del escrito que se está produciendo.

Por otra parte, tenemos una intuición sobre la interrelación entre la lectura y la escritura a la vez que también reconocemos que existen diferencias en el desarrollo de ambos procesos desde el punto de vista de la enseñanza-aprendizaje. En este sentido, este libro contribuye a aclarar muchos aspectos de esta interrelación.

La parte referida a los instrumentos utilizados en el estudio es, en mi opinión, especialmente interesante por cuanto las preguntas inferenciales elaboradas según los niveles de la micro, macro y superestructura ofrecen ideas metodológicas para el diseño de actividades de lectura y estudios futuros en contextos diferentes.

Quisiera por último concluir, que esta obra de Parodi, llega en un momento oportuno no sólo para los docentes del área lengua sino sobre todo para los responsables de diseñar las políticas educativas que han de regir el sistema educativo en cuanto a la enseñanza de la lengua.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- DAM, J. M. (1985). *Le texte narratif*. París: Nathan.
- BERMAN, R. A. Y SLOBIN, D. Y. (1994). *Relating Events in Narrative. A Crosslinguistic Developmental Study*. Hillsdale NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- BEAUGRANDE, R. DE Y DRESSLER, W. (1997). *Introducción a la lingüística del texto*. Barcelona: Ariel.
- BERNÁRDEZ, E. (1982). *Introducción a la lingüística del texto*. Madrid: Espasa-Calpe.
- BILLIG, M. (1987). *Arguing and thinking: A rhetorical approach to social psychology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- BOLINGER, D. (1952). *Forms of English*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- BROWN, G. Y YULE, G. (1993). *Análisis del discurso*. Madrid: Visor.
- CALSAMIGLIA, H. Y TUSÓN, A. (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.
- COSERIU, E. (1983). *Lingüística del texto*. San Juan: Universidad Nacional de San Juan.
- COULTHARD, M. (1985). *An Introduction to Discourse Analysis*. Nueva York: Longman.
- EDWARDS, D. (1991). Categories are for talking: on the cognitive and discursive bases of categorization. *Theory and Psychology*, 1, 515-542.
- FIRTH, J. (1968). *Selected Papers of J. R. Firth 1952-1959* (ed. J. R. Palmer). Londres: Longman.
- GARCÍA, E. (1975). *The role of theory in linguistic analysis. The Spanish pronoun system*. Amsterdam: North Holland.
- GENETTE, G. (1980). *Narrative discourse: An essay in method*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- GIVÓN, T. (1995). *Functionalism and Grammar*. Amsterdam: John Benjamins.
- GRICE, H. P. (1975). Logic and conversation. En Cole, P. y Morgan, J.L. (Eds.). *Syntax and semantics. Vol. 3: Speech Acts*. pp. 41-58. New York: Academic Press.
- HALLIDAY, M. A. K. (1985). *An Introduction to Functional Grammar*. Londres: Edward Arnold.
- HOPPER, P. (1988). Emergent grammar and the a-priori grammar postulate. En Tannen, D. (ed.). *Linguistics in Context: Connecting, Observation, and Understanding*. pp. 117-134. Norwood, NJ: Ablex.
- HOPPER, P. Y THOMPSON, S. (1980). Transitivity in grammar and discourse. *Language* 56, (2), 251-299.
- HYMES, D. (1968). The ethnography of speaking. En Fishman, J. (Ed.). *Readings on the sociology of language*. pp. 99-138. The Hague: Mouton.
- JOHNSON, M. (1987). *The Body in the Mind. The Bodily Basis of Meaning, Imagination and Reason*. Chicago: The University of Chicago Press.
- JUST, M. A. Y CARPENTER, P. A. (1987). *The psychology of reading and language comprehension*. Boston: Allyn and Bacon.
- KINTSCH, W. (1974). *The representation of meaning in memory*. Hillsdale, NJ: Erlbaum.
- KINTSCH, W. Y VAN DIJK, T. (1978). Toward a model of text comprehension and production. *Psychological Review*, 85, 363-394.
- LANDAU, B. Y JACKENDOFF, R. (1993). 'What' and 'where' in spatial language and spatial cognition. *Behavioral and Brain Sciences*, 16, 217-265.
- LANGACKER, R. (1988). A usage-based model. En Rudzka-Osryn, B. (Ed.). *Topics in Cognitive Linguistics*. pp. 127-161. Amsterdam: John Benjamins.
- LAVANDERA, B. (1985). *Curso de introducción para el análisis del discurso*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.
- LENZ, R. (1935). *La oración y sus partes*. (3° ed.). Madrid: Publicaciones de la Revista de Filología Española.

- LAKOFF, G. (1987). *Women, Fire, and Dangerous Things*. Chicago: The University of Chicago Press.
- PERELMAN, C. Y OLBRECHTS-TYTECA, L. (1969). *The New Rhetoric: a Treatise on Argumentation*. Notre Dame: University of Notre Dame Press.
- PIKE, K. L. (1967). *Language in Relation to the Unified Theory of the Structure of Human Behavior*. The Hague: Mouton.
- REDDY, M. (1979). The conduit metaphor. En Ortony, A. (Ed.). *Metaphor and Thought*. Cambridge: Cambridge University Press.
- RICOEUR, P. (1988). *Time and Narrative*. Chicago: Chicago University Press.
- ROSCH, E. (1978). Principles of Categorization. En Rosch, E. y Lloyd, B.B. (eds.), *Cognition and Categorization*. pp. 27-48. Hillsdale, NJ: Erlbaum.
- TANNEN, D. (1990). Discourse analysis: The excitement of diversity. *Text*, 10, (1/2), 109-111.
- TOULMIN, S. E. (1958). *The Uses of Argument*. Cambridge: Cambridge University Press.
- VAN DIJK, T. (1997). *Discourse as Structure and Process*. Londres: Sage.
- VAN EMEREEEN, F.H. Y GROOTENDORST, R. (1992). *Argumentation, communication and fallacies: a pragma-dialectical perspective*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.
- VOLOSHINOV, V. (1976). *El signo ideológico y la filosofía del lenguaje*. Buenos Aires: Nueva Visión. (Primera edición de 1930. Como se sabe, existe discusión sobre la real autoría del texto).

Rebecca Beke  
 Universidad Central de Venezuela  
 rbeke@uchile.cl